

**Совет Безопасности**

Distr.: General
28 April 2015
Russian
Original: English

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного представительства Судана при Организации Объединенных Наций от 26 апреля 2015 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаясь на трагические инциденты, произошедшие в населенном пункте Касс в штате Южный Дарфур, в ходе которых погибли семь ни в чем не повинных гражданских лиц, а многие другие получили ранения, имею честь препроводить настоящим заявление Министерства иностранных дел (см. приложение), в котором, среди прочего, подтверждается, что Смешанная операция Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) преднамеренно прибегала к непропорциональному, неизбирательному и чрезмерному применению силы, что представляет собой вопиющее нарушение правил применения вооруженной силы, четко оговоренных в соглашении о статусе сил, подписанном правительством Судана, Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций.

Доведя эти серьезные, беспрецедентные события до Вашего сведения, мы призываем Организацию Объединенных Наций обязать ЮНАМИД в полной мере соблюдать правила применения вооруженной силы, изложенные в соглашении о статусе сил, поскольку мы оставляем за собой наше неоспоримое и законное суверенное право принимать надлежащие меры по защите наших граждан.

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Хасан Хамид **Хасан**
Временный поверенный в делах



**Приложение к письму Временного поверенного в делах
Постоянного представительства Судана при Организации
Объединенных Наций от 26 апреля 2015 года на имя
Председателя Совета Безопасности**

[Подлинный текст на арабском языке]

**Заявление Министерства иностранных дел в связи
с инцидентами, произошедшими в населенном пункте Касс
в штате Южный Дарфур**

26 апреля 2015 года

В 17 ч. 50 м. в четверг, 23 апреля 2015 года, патруль сил Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (ЮНАМИД) выехал на одной автомашине к расположенному на расстоянии трех километров колодцу, с тем чтобы доставить воду на базу Операции. Когда патруль прибыл к колодцу, пять вооруженных преступников похитили автотранспортное средство и скрылись в южном направлении. Патруль ЮНАМИД преследовал преступников, но им удалось скрыться.

В то время как патруль преследовал преступников, вооруженная группа Загава выехала с городского рынка в Бульбул Абу Газу для возвращения угнанного крупного рогатого скота. Военнослужащие ЮНАМИД, преследовавшие группу лиц, похитивших их автотранспортное средство, открыли огонь по группе Загава, убив пять гражданских лиц, среди которых был 65-летний мужчина.

В этот же день в 19 ч. 00 м. большая группа гражданских лиц собралась вблизи штаба ЮНАМИД, с тем чтобы выразить протест по поводу убийства гражданских лиц военнослужащими Операции. Однако военнослужащие ЮНАМИД вновь открыли огонь по гражданским лицам, убив одного и ранив несколько других лиц, некоторые из которых, включая женщину по имени Умм Масар Адам Умар Сулайман, находились в критическом состоянии.

Объединенные силы в составе военнослужащих из 61-го пехотного полка и полицейского подразделения в Кассе выехали на шести автомобилях и разыскали и вернули похищенное автотранспортное средство, которое, как было установлено, было неисправно, и возвратили его Операции.

На следующий день в 08 ч. 00 м. в пятницу, 24 апреля 2015 года, военнослужащие ЮНАМИД выехали из Ньялы в Касс для усиления сил в последнем месте дислокации. Это было сделано, несмотря на договоренность, достигнутую между Операцией и правительством Южного Дарфура, которая предусматривает, что силы не будут покидать Ньялу, с тем чтобы избежать ухудшения ситуации и не провоцировать население. Когда военнослужащие прибыли в штаб ЮНАМИД в Кассе, они увидели большую толпу гражданских лиц. Там также находились представитель администрации округа Касс, командир 61-го пехотного полка и члены местного комитета по вопросам безопасности, которые попытались нормализовать ситуацию. Военнослужащие ЮНАМИД, которые прибыли из Ньялы, открыли беспорядочный огонь, убив одного жителя и ранив других.

23 апреля 2015 года государственному прокурору округа Касс было подано заявление о возбуждении уголовного дела (№ 252). Были также отданы распоряжения произвести вскрытие трупов и выдать свидетельства о смерти семи лиц.

Губернатор Южного Дарфура распорядился учредить государственную комиссию по расследованию этого инцидента и установлению фактов. Эту комиссию возглавляет адвокат Бабакар Джидду Адам, и в состав Комиссии входят заместитель главного прокурора округа Касс, один представитель полиции, сотрудник службы разведки из 61-го пехотного полка и представитель национальной службы безопасности и разведки. Канцелярия президента отдала распоряжение учредить федеральную комиссию под руководством государственного министра в Министерстве юстиции для расследования инцидента, произошедшего в Кассе, и установления связанных с ним фактов.

Министерство иностранных дел с самого начала утверждало, что силы ЮНАМИД допустили ряд ошибок и нарушений, включая:

- непропорциональное и неизбирательное применение силы
- несоблюдение правил применения вооруженной силы и процедур, предусмотренных соглашением о статусе сил, подписанным правительством Судана, Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом
- преднамеренное открытие огня силами ЮНАМИД по гражданским лицам с целью убийства, а не нанесения ранений
- провоцирование гражданских лиц военнослужащими ЮНАМИД, открывшими по ним огонь
- несоблюдение Операцией достигнутой со штатом Южный Дарфур договоренности не осуществлять передислокацию войск в Касс во избежание любой эскалации конфликта. Операция также предоставляла нелогичные оправдания в том, что касается причин, по которым она не связалась с командующим силами ЮНАМИД, которые передислоцировались из Ньялы в Касс
- Операция не придерживалась правовых процедур и процедур уголовного разбирательства, которые необходимо соблюдать в тех случаях, когда происходят убийства.

Министерство иностранных дел также подтверждает, что информация, содержащаяся в заявлении ЮНАМИД в связи с этим инцидентом, совершенно не соответствует действительности. Кроме того, в этом заявлении не упоминаются некоторые факты и события. В этой связи мотивы ЮНАМИД вызывают серьезную и законную озабоченность, в частности с учетом того, что этот инцидент совпал по времени с принятием мер по разработке и осуществлению стратегии завершения деятельности Операции.

Министерство иностранных дел выражает соболезнования семьям жертв и заявляет о своей глубокой озабоченности в связи с этими инцидентами. Министерство иностранных дел призывает Организацию Объединенных Наций принять необходимые меры, с тем чтобы обязать Операцию соблюдать правила поведения и уважать законы и правила, регулирующие ее присутствие в Судане. Если Организация Объединенных Наций не сделает этого, правительство

Судана примет меры, которые оно сочтет необходимыми для обеспечения соблюдения прав своих граждан и защиты их жизней.
